

PREMIÈRE PARTIE .

---

SÉANCE PUBLIQUE

---

---

PART I.

---

PUBLIC SITTING.

---

SIXIÈME SESSION (EXTRAORDINAIRE)

HUITIÈME  
SÉANCE PUBLIQUE

*tenue au Palais de la Paix, La Haye,  
le jeudi 26 mars 1925, à 11 h.,  
sous la présidence de M. Huber, Président.*<sup>1</sup>

*Présents :*

MM. HUBER, *Président*,  
LODER, *ancien Président*,  
WEISS, *Vice-Président*,  
Lord FINLAY,  
MM. NYHOLM,  
ALTAMIRA,  
ODA,  
ANZILOTTI,  
YOVANOVITCH,  
BEICHMANN,  
NEGULESCO,  
M. CALOYANNI, *Juge national*,  
M. HAMMARSKJÖLD, *Greffier de la Cour*.

Le PRÉSIDENT ouvre la séance et prie le Greffier de donner lecture de l'ordre du jour.

Le GREFFIER annonce que l'ordre du jour porte :

1) prononcé de l'Arrêt de la Cour dans l'affaire entre le Gouvernement de la République hellénique, demandeur, et le Gouvernement de Sa Majesté britannique, défendeur, relative aux concessions pour certains travaux publics à exécuter à Jérusalem, obtenues en janvier 1914 des autorités ottomanes par M. Euripide Mavrommatis, ressortissant hellène ;

2) prononcé de la décision de la Cour, statuant en Chambre de procédure sommaire, sur la demande du Gouvernement de la

---

<sup>1</sup> Quarante-sixième séance de la Cour. — Pour le procès-verbal des première, troisième, quatrième, cinquième et sixième séances publiques, voir *Publications de la Cour permanente de Justice internationale*, Série C, n° 7 — II (Affaire des Concessions Mavrommatis à Jérusalem), et, pour celui de la septième séance publique: Série C, n° 7 — I (Echange des Populations grecques et turques).

SIXTH (EXTRAORDINARY) SESSION

EIGHTH  
PUBLIC SITTING

*held at the Peace Palace, The Hague,  
on Thursday, March 26th, 1925, at 11 a.m.,  
the President, M. Huber, presiding.*<sup>1</sup>

*Present :*

MM. HUBER, *President*,  
LODER, *Former President*,  
WEISS, *Vice-President*,  
Lord FINLAY,  
MM. NYHOLM,  
ALTAMIRA,  
ODA,  
ANZILOTTI,  
YOVANOVITCH,  
BEICHMANN,  
NEGULESCO,  
M. CALOYANNI, *National Judge*,  
M. HAMMARSKJÖLD, *Registrar of the Court*.

The PRESIDENT declared the sitting open and called upon the Registrar to state the business before the Court.

The REGISTRAR stated that this was :

(1) the delivery of the Court's Judgment in the suit between the Government of the Greek Republic, Claimant, and the Government of His Britannic Majesty, Respondent, concerning the concessions for certain public works to be carried out at Jerusalem, obtained in January 1914 from the Ottoman Authorities by M. Euripide Mavrommatis, a Greek national ;

(2) the delivery of the decision of the Court, sitting as a Chamber for Summary Procedure, in regard to the request made by the

---

<sup>1</sup> Forty-sixth meeting of the Court. — For minutes of the first, third, fourth, fifth and sixth public meetings, see *Publications of the Permanent Court of International Justice*, Series C, No. 7 — II (Mavrommatis Jerusalem Concessions), and, for minutes of the seventh public meeting: Series C, No. 7 — I (Exchange of Greek and Turkish Populations).

République hellénique tendant à obtenir une interprétation authentique de l'Arrêt n° 3 de la Cour rendu le 12 septembre 1924 dans l'affaire entre ledit Gouvernement et le Gouvernement de Sa Majesté le roi des Bulgares, relative à l'interprétation de l'article 4 de l'annexe à la Section IV de la Partie IX du Traité de paix de Neuilly.

Il est annoncé également que, l'Arrêt dont l'interprétation était demandée ayant été rendu sous la présidence de M. Loder, M. Loder présidera également lors du prononcé de la décision relative à cette demande.

Le PRÉSIDENT constate que les agents des Gouvernements britannique, bulgare et hellénique, Parties dans les affaires dont il s'agit, ont été dûment prévenus, conformément à l'article 58 du Statut. L'agent britannique, M. Vernon, s'est fait représenter par M. Clauson. L'agent bulgare, M. Théodoroff, s'est excusé.

Le PRÉSIDENT donne ensuite lecture de l'Arrêt n° 5 relatif aux concessions Mavrommatis à Jérusalem. (Annexe 1. <sup>1</sup>)

Le GREFFIER donne lecture du texte anglais du dispositif.

*Interprétation de l'Arrêt du 12 septembre 1924.*

Le PRÉSIDENT invite le Président en fonctions de la Chambre de procédure sommaire à donner lecture de l'Arrêt n° 4.

M. LODER donne lecture de l'Arrêt. <sup>2</sup>

Le GREFFIER donne lecture du texte anglais du dispositif.

Le PRÉSIDENT, après avoir constaté que les expéditions officielles des Arrêts ont été transmises aux agents présents, déclare close la sixième session de la Cour.

L'audience est levée à 13 h. 20.

Le Président de la Cour :

(Signé) MAX HUBER.

Le Greffier de la Cour :

(Signé) Å. HAMMARSKJÖLD.

<sup>1</sup> Non reproduit dans ce volume. Voir *Publications de la Cour permanente de Justice internationale*, Recueil des Arrêts, Série A, n° 5.

<sup>2</sup> Non reproduit dans ce volume. Voir *Publications de la Cour permanente de Justice internationale*, Recueil des Arrêts, Série A, n° 4.

Government of the Greek Republic for an authoritative interpretation of the Court's Judgment No. 3 delivered on September 12th, 1924, in the suit between the said Government and the Government of His Majesty the King of the Bulgars regarding the interpretation of Article 4 of the Annex to Section IV of Part IX of the Peace Treaty of Neuilly.

It was also announced that, as the Judgment of which an interpretation was requested had been given under the Presidency of M. Loder, M. Loder would also preside for the purposes of the delivery of the decision in regard to this request.

The PRESIDENT announced that due notice had been given to the Agents of the British, Bulgarian and Greek Governments, Parties to the cases in question, in conformity with Article 58 of the Statute. Mr. Vernon, the British Agent, was represented by Mr. Clauson ; M. Theodoroff, the Bulgarian Agent, had begged to be excused.

The PRESIDENT then read Judgment No. 5, concerning the Mavrommatis Jerusalem Concessions. (Annex 1. <sup>1</sup>)

The REGISTRAR read the English version of the operative part of the Judgment.

*Interpretation of the Judgment of September 12th, 1924.*

The PRESIDENT requested the Acting-President of the Chamber for Summary Procedure to read Judgment No. 4.

M. LODER read the Judgment. <sup>2</sup>

The REGISTRAR read the English version of the operative part of the Judgment.

The PRESIDENT, after duly noting that the official copies of the Judgments had been handed to the Agents present, declared the sixth session of the Court at an end.

The Court rose at 1.20 p.m.

(Signed) MAX HUBER,  
President.

(Signed) Å. HAMMARSKJÖLD,  
Registrar.

<sup>1</sup> Not reproduced in this volume. See *Publications of the Permanent Court of International Justice*, Collection of Judgments, Series A, No. 5.

<sup>2</sup> Not reproduced in this volume. See *Publications of the Permanent Court of International Justice*, Collection of Judgments, Series A, No. 4.